

# ПЕДАГОГИКА ВЫСШЕЙ ШКОЛЫ

---

УДК 378.02:37.016

О. Г. Стародубцева

## КОМПЛЕКС УПРАЖНЕНИЙ КАК ОСНОВА ТРЕНИНГА ДЛЯ ФОРМИРОВАНИЯ ЛЕКСИЧЕСКИХ НАВЫКОВ УСТНОЙ РЕЧИ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ

Представлено описание комплекса упражнений на основе межпредметных связей, направленных на формирование лексических навыков профессионально ориентированной устной речи, а именно типы и виды упражнений, их последовательность как поэтапность активного усвоения лексического материала в рамках определенного тематического раздела.

**Ключевые слова:** языковые упражнения, условно-речевые упражнения, речевые упражнения, лексическая единица, активизация, микротема (тематический раздел), тексты межпредметного характера, лексические навыки, профессионально ориентированная устная речь, межпредметные связи.

Всякая способность развивается в процессе деятельности, ее упражняющей. Упражнения являются основным способом, обеспечивающим овладение иноязычным материалом, в том числе и лексическим. Они представляют собой целенаправленную деятельность, в процессе которой обучающиеся усваивают определенный языковой материал и приобретают навыки и умения оперирования этим материалом в соответствующем виде речевой деятельности [1], «выступают тем фундаментом, на котором происходит становление и дальнейшее совершенствование навыков и умений» [2, с. 48].

Представляет интерес процесс формирования лексических навыков профессионально ориентированной устной речи и их использование в процессе говорения на определенные темы как результат обучающей деятельности на основе межпредметных связей.

По определению И. А. Зимней, говорение как вид речевой деятельности основывается на сложной совокупности навыков внутреннего и внешнего оформления высказывания, которое может формироваться только в результате многократных, мотивированных необходимостью удовлетворения потребности общения речевых действий, которые, приобретая значение для говорящего, становятся его речевыми поступками [3].

Формирование лексических навыков профессионально ориентированной устной речи студентов медицинского вуза требует такой организации учебного процесса, при которой они постоянно применяли бы готовые, ранее полученные знания по профессионально ориентированным предметам, отражающиеся в соответствующем характере и объеме иноязычной лексики, в устной речи. Усвоение лексического материала в процессе формирования речевых навыков и развития умений достигается с помощью упражнений, которые с учетом межпредметных связей должны составлять логическую связь расположения материала по профессионально ориентированным дисциплинам в последовательном порядке, учитывающем время и скорость его рассмотрения.

Вопрос о последовательности упражнений связан с этапами усвоения слов как психологическими процессами их осмысления, запоминания и воспроизведения и симультанного формирования на их основе лексических навыков профессионально ориентированной устной речи.

Субординация последовательности упражнений психологическим этапам мнемической деятельности необходима не только с психологической точки зрения, но и с методической, поскольку поэтапность дает возможность правильно распределить усвоение лексического материала с темпоральной точки зрения и тем самым сделать его усвоение последовательным, точно определить цель работы на каждом этапе, установить требования, предъявляемые к студенту, и в результате этого добиться более быстрых и качественных показателей усвоения изучаемого материала.

Целью всех этапов (семантизации, закрепления и повторения) является последовательное усвоение профессионально ориентированной лексики в процессе формирования навыков и развития умений устной речи.

Все эти этапы тесно взаимосвязаны: в конце первого этапа прослеживаются элементы второго – первичное закрепление, которое, по сути, можно считать составным элементом первого этапа, осуществляя тем самым физиологический принцип немедленного подкрепления временных первичных связей, образующихся в коре головного мозга при воспроизведении нового материала, а в конце второго этапа обязательно возникают элементы третьего этапа – практически свободное воспроизведение лексического материала.

Организация учебных текстов, на основе информации которых с помощью упражнений осуществляются акты устно-речевой деятельности, строится согласно принципу подчинения микротематическому контексту.

Выделение тематических разделов позволяет подойти более дифференцированно к изучаемому материалу во всех видах упражнений; тематический отбор лексики, сориентированный на профессионализацию обучения, обеспечивает ее систематическое предъявление. В пределах микротемы легко наметить и изучить на основе упражнений тематические ряды слов.

Целенаправленный отбор упражнений, соотношенных с тематикой текстов, обеспечивает высокую степень повторяемости лексических единиц, что способствует их непроизвольно-му запоминанию. (Некоторые слова повторяются свыше 20 раз (bone, tissue, to connect).) Работа над лексикой завершается ее практическим применением в устно-речевой деятельности. Выполнение речевых упражнений предполагает уже свободное владение лексическим материалом.

Результативное формирование лексических навыков профессионально ориентированной устной речи зависит от системности и систематичности упражнений, поскольку систематичность есть основа успеха [1].

Мы придерживаемся идеи о комплексе разнообразных упражнений и считаем необходимым формировать их таким образом, чтобы элементы сознательной работы мысли и автоматичность действия не противостояли бы друг другу, а составляли единство: действие, выполняемое студентами автоматически, должно ими осознаваться, выполняться сознательно, обучающиеся должны понимать, что они делают и зачем (это предварительно сообщается в виде целевой установки данного занятия).

Мы предлагаем комплекс упражнений для формирования лексических навыков профессионально ориентированной устной речи, под которым понимается совокупность определенных типов упражнений. Определение типов упражнений является одновременно установлением его состава и зависимостей внутри него. Общее количественное соотношение языковых и речевых упражнений определяется с учетом данных современной методики о том, что решающая роль в овладении иностранным языком принадлежит иноязычно-речевой практике, поэтому преобладающую роль должны играть условно-речевые и речевые упражнения, доля которых составляет не менее 2/3 от общей суммы всех упражнений.

Поскольку языковые упражнения существенным образом влияют на правильное воспроизведение слов, способствуя устранению симптомов недифференцированной речи, то необходимо использовать их на этапе семантизации лексических единиц для усвоения формальной стороны слова.

По мнению С. Ф. Шатилова, языковые упражнения, формируя у обучающихся языковые навыки словоизменения, формообразования, конструирования, положительно сказываются на становлении речевых навыков и развитии соответствующих умений [4]. В. А. Артемов считает языковые упражнения необходимым условием формирования речевого высказывания как дифференцированного целого [5].

Языковые упражнения, содержанием которых является языковой материал, вполне подготавливают его к употреблению в условно-речевых и речевых упражнениях. Они являются важным звеном общего комплекса, обеспечивая как техническую, так и стратегическую стороны говорения. Это нивелирование психологических, лингвистических трудностей, развитие умения логико-смысловой обработки знаков от слов до текстов.

В нашем случае языковые упражнения направлены на усвоение слов как функциональных элементов речи, развитие умений оперировать словами при построении предложения и включать их в связанное высказывание. Это не исключает работы с изолированными словами, так как умение употреблять слово в речи предполагает его знание как отдельной языковой единицы.

Выполнение таких упражнений способствует решению мнемической задачи – накоплению языкового багажа, а также формированию языковых лексических навыков на основе положительного переноса их компонентов из латинского языка.

Эти упражнения включают в себя повторение слов (пар слов), близких по звучанию с латинским языком, соотнесение данных терминов с их определениями, упражнения на заполнение эллипсов в предложениях активизируемыми словами, выявление лексических неточностей в тексте (предложении), соединение частей предложений по смыслу, выделение в тексте смысловых вех, выделение в тексте лексических единиц, имеющих латинское происхождение, и последующую передачу содержания текста в упрощенной форме и др.

Второй этап обучения предполагает формирование речевых навыков владения подготовленной речью, то есть переход от навыков понимания и воспроизведения отдельных структур к их связному употреблению в монологической и диалогической речи (квазисвободное воспроизведение). Этот переход осуществляется с помощью условно-речевых упражнений.

Суть условно-речевых упражнений состоит в том, что обучающиеся не только вовлекаются в активизацию конкретного языкового материала, но и осуществляют акт связной речи [1].

Условно-речевые упражнения являются своего рода промежуточным звеном между языковыми и речевыми упражнениями. С одной стороны, данные упражнения контролируют степень автоматизации лексики в отдельных структурах, с другой – создают возможность постепенного перехода к речевым упражнениям следующего этапа. Они являются более творческими по сравнению с языковыми упражнениями и представляют собой ряд стимулов и реакций [6].

Этот тип упражнений выполняет задачу обучающего характера: имитируя пользование данным видом речевой деятельности в учебных условиях на методически организованном текстовом материале, они учитывают, с одной стороны, особенности данного вида речевой деятельности (осознанность вербального содержания, автоматическое применение правил как из оперативной, так и долговременной памяти, частичная или полная спланированность вербальной экспрессии на основе механизма вероятностного прогнозирования) и, с другой стороны, трудности овладения лексическим материалом обучающимися, которые

закljučаются в усвоении формы и семантики слов, а также соответствующем словоупотреблении, которое, в свою очередь, проявляется в навыках сочетания лексических единиц в соответствии с лексическими и грамматическими нормами изучаемого языка.

Условно-речевые упражнения характеризуются значительным наличием репродуктивных элементов, условностью коммуникации, учебным характером мотивации при осуществлении устно-речевой деятельности.

Такие формы работы в значительной мере нивелируют грань между тренингом и упражнениями в речи, являясь тем и другим одновременно. Условно-речевые упражнения уже на самых ранних этапах позволяют внести элемент коммуникативности в активизацию языкового материала.

Группу этих упражнений составляют вопросо-ответные упражнения, изложение текста с опорой на «дискурс-структуру» текста, диалогизация/полилогизация содержания текста, описание рисунка, схемы, составление сообщения по ключевым словам и выражениям с последующим пересказом, реферирование русского текста на английском языке, интерпретация отдельных разделов текста, статьи, описание и сравнение тех или иных фактов в тексте, устный перевод текста с родного языка и др.

Используя межпредметные связи для обучения лексической стороне профессионально ориентированной устной речи, мы полагаем, что задаче активного владения языком больше всего соответствует тематико-ситуативный принцип, а речевые упражнения строятся вокруг ситуаций текста. Эти упражнения составлены таким образом, чтобы обеспечить неоднократное повторение профессионально ориентированной лексики.

При составлении заданий условно-речевых упражнений учитывалась общая особенность научно-медицинской информации – наличие схем и рисунков. Являясь для студентов медицинского профиля удобными и привычными средствами наглядности, они могут использоваться как стимулы для высказывания на определенную тему.

Речевые упражнения являются наиболее важным средством обучения, поскольку в своей сущности они решают такие же операции, какие встречаются говорящему при естественной речевой деятельности. Они предполагают включение лексических единиц в высказывание или беседу на определенные темы и ситуации. Основным признаком речевых упражнений является направленность внимания как на содержание передаваемой информации, так и на активизируемую лексику. В связи с этим трудности речевых упражнений состоят не только в использовании активной лексики, но и умении последовательно построить высказывание, соблюдать темпоральные нормы устной речи.

В условиях неязыкового вуза речевыми упражнениями являются не только речевые произведения по заданным темам, но прежде всего вербальные операции с текстом на основании разнообразных мыслительных задач, связанных с содержащейся в тексте информацией, или порождение высказываний, ассоциативно связанных с нею. Данные упражнения включают в себя беседы по ситуации, самостоятельные высказывания студентов по профессионально ориентированным ситуациям, неподготовленные сообщения (дополнения) студентов на специальные темы, высказывание собственного мнения по обсуждаемой проблеме и др.

В этих упражнениях самостоятельность действия достигает достаточно высокого уровня. В них устная речь, как правило, связана с мыслительной деятельностью студентов по выбору фактов, их расположению, сравнению, добавлению, обобщению и т. д. В результате выполнения этих упражнений студенты должны овладеть навыками формирования самостоятельного высказывания (вести беседу, делать сообщение). Все эти упражнения являются обучающими и контролирующими понимание на уровне содержания и говорение на уровне употребления соответствующих лексических единиц.

Различные типы упражнений не должны концентрироваться вокруг одного текста. Напротив, в рамках одного тематического раздела на разных этапах можно использовать неограниченное количество текстов межпредметного характера. Выполнение языковых (тренировочных) упражнений на основе одного текста и условно-речевых – на основе другого вполне уместно в силу высокой повторяемости в текстах лексических единиц в рамках данного тематического раздела, и это является отличительной особенностью структурирования комплекса упражнений.

К предлагаемому комплексу упражнений для формирования лексических навыков профессионально ориентированной устной речи на основе аутентичных текстов межпредметного характера предъявляются следующие требования:

– поскольку основной целью является использование межпредметных связей в процессе формирования лексических навыков профессионально ориентированной устной речи студентов за счет отобранных лексических средств и формируемого ими содержания аутентичных текстов, то языковые и условно-речевые упражнения направлены на формирование навыков переноса языкового материала, несущего основную терминологическую нагрузку, в речевые высказывания студентов;

– предложенные упражнения учитывают средства выражения, предполагая доминанту содержания высказывания, что дает возможность аппроксимировать учебный процесс к реальным условиям профессионально ориентированного взаимодействия;

– так как имеется в виду формирование навыков иноязычной профессионально ориентированной устной речи, предпочтение отдается условно-речевым и речевым упражнениям;

– упражнения должны строиться так, чтобы студентам предоставлялось больше возможностей для самостоятельной деятельности, отвечать их интересам, стимулировать их вербальную реакцию.

В соответствии с общей психофизиологической динамикой формирования иноязычных лексических навыков удельный вес и соотношение различных видов и типов упражнений постоянно варьируются по мере овладения иностранным языком. В зависимости от конкретных условий обучения следует перераспределять время, отводимое на выполнение языковых и речевых упражнений в пользу последних.

В неязыковом вузе не обязательно использовать все виды упражнений в пределах одной темы. Однако основные составляющие комплекса упражнений – типы упражнений (языковые, условно-речевые, речевые) – должны найти свое место при изучении каждой темы. Исключение отдельных видов упражнений вполне допустимо, однако при соблюдении общей последовательности использования типов упражнений: речевые должны следовать за условно-речевыми.

Таким образом, предложенный комплекс упражнений, в основу которого положено активное привлечение межпредметных связей, а также такие принципы, как систематичность, последовательность и сознательность выполнения, постепенно подводят студентов к умению формировать самостоятельное высказывание на иностранном языке. Это достигается тем, что эти упражнения:

1) носят конкретизированную направленность и предусматривают самостоятельные действия обучающихся при оперировании материалом, вызывая тем самым большую активность мышления, памяти и внимания;

2) обеспечивают прочное усвоение материала, так как каждое упражнение способствует автоматизации и закреплению формируемых навыков.

Положенные в основу комплекса упражнений принципы систематичности, последовательности и сознательности выполняемой деятельности реализуются путем перманентного

соблюдения определенного логического порядка в расположении прорабатываемого учебного материала, преемственности в усвоении или активизировании знаний, навыков, полученных на более ранних этапах обучения, усложнения последующего материала, требующего более сложных средств выражения, а также посредством формирования у обучающихся навыков самостоятельно анализировать и понимать взаимосвязи лексических явлений, сходные или отличительные черты корреспондирующих моментов.

### Список литературы

1. Лapidус Б. А. К вопросу о сущности процесса обучения иноязычной устной речи и типологии упражнений // Иностранные языки в школе. 2006. № 4. С. 112–122.
2. Слабухо О. А. Реализация системы упражнений в современных школьных учебниках по второму иностранному языку // Вестн. Томского гос. пед. ун-та. 2011. Вып. 1. С. 48–52.
3. Зимняя И. А. Психология обучения неродному языку. М.: Русский язык, 1989. 179 с.
4. Шатилов С. Ф. Методика обучения иностранным языкам на начальном этапе в школе и вузе. СПб.: Образование, 1991. 156 с.
5. Артемов В. А. Психология обучения иностранным языкам. М.: Наука, 1999. 204 с.
6. Ждaнко О. И. Комплекс упражнений для формирования профессионально ориентированной лексической компетенции // Известия Южного фед. ун-та. Технические науки. 2010. Т. 3. № 10. С. 65–68.

Стародубцева О. Г., старший преподаватель.

**Сибирский государственный медицинский университет.**

Ул. Московский тракт, 2, Томск, Россия, 634050.

E-mail: entourage2009@bk.ru

*Материал поступил в редакцию 24.12.2013.*

*O. G. Starodubtseva*

### THE COMPLEX OF EXERCISES AS THE BASIS FOR THE FORMATION OF LEXICAL SKILLS OF PROFESSIONAL SPEAKING AT THE MEDICAL UNIVERSITY

The article deals with the complex of exercises on the basis of intersubjective connections aimed to form the lexical skills of professional speaking, namely the types of exercises for the active learning the vocabulary within the thematic section.

**Key words:** *language exercises, conditional-speech exercises, speech exercises, lexical item, activization, thematic section (microtheme), intersubjective texts, lexical skills, professional speaking, intersubjective connections.*

### References

1. Lapidus B. A. To the question of the essence of training process of foreign oral speech and typology of exercises. *Foreign Languages at School*, 2006, no. 4, pp. 112–122 (in Russian).
2. Slabukho O. A. Realization of the exercises' system in modern school course-books for the second (German) language. *Tomsk State Pedagogical University Bulletin*, 2011, no. 1, pp. 48–52 (in Russian).
3. Zimnyaya I. A. *Psychology of Foreign Language Teaching*. Moscow, Russkiy yazyk Publ., 1989. 179 p. (in Russian).
4. Shatilov S. F. *Methods of teaching foreign languages at an early stage in secondary and high school*. St. Petersburg, Obrazovaniye Publ., 1991. 156 p. (in Russian).
5. Artemov V. A. *Psychology of Foreign Languages Teaching*. Moscow, Nauka Publ., 1999. 204 p. (in Russian).
6. Zhdanko O. I. Complex of exercises for the formation of professional-oriented lexical competence. *News of Southern Federal University: Engineering Sciences*, 2010, vol. 3, no. 10, pp. 65–68 (in Russian).

**Siberian State Medical University.**

Ul. Moskovsky trakt, 2, Tomsk, Russia, 634050.

E-mail: entourage2009@bk.ru